



SCHIFFERBÖRSE

Die Schifferbörse war nach ihrer Einweihung im Jahr 1901 eine völlig neue Art, Ordnung in das Chaos des freien Warenhandels zu bringen. Vorher wurden die Geschäfte auf offener Straße abgewickelt und dabei wurden die Schiffer häufig durch falsche Frachtraten oder überzogene Vermittlungsgebühren übervorteilt. Später diente die Schifferbörse als Bürogebäude und Restaurant.

SCHIFFERBÖRSE

Opened in 1901, the Schifferbörse was a completely new approach to installing order in the chaos of free trading in goods. Before this, business transactions used to be conducted in the open streets, with boatmen frequently being cheated with ploys like false freight charges or excessive commissions.



KRIMI-SPOT UND KREATIVQUARTIER

Als die Schiffer aufgrund der modernen Entwicklung mehr und mehr auf Landgänge verzichten mussten, entpuppte sich der krisengeschüttelte Stadtteil als ideale Kulisse für Duisburgs Fernseh-Kommissar Horst Schimanski. Touristen aus ganz Deutschland folgen mittlerweile bei einer Führung Schimmis Spuren durch den Hafenstadtteil. Heute beleben Künstler und Kulturschaffende die Kneipen und Läden des Viertels mit Lesungen, Konzerten, Galerien und Ateliers.

DETECTIVES AND CREATIVITY

When a wave of rationalisation and job-cutting hit the shipping industry, boatmen were able to enjoy shore leave less and less, leaving this district of the city mired in economic slump. This offered the ideal setting for Duisburg's TV police commissioner Horst Schimanski. Today many people from all over Germany follow a guided tour through this harbour district. Nowadays, artists and creative spirits live on up the pubs and shops in the district with readings, concerts, galleries and studios.



ANKERPUNKTE

Der Bedeutung der Schifffahrt und des Hafens widmet sich das Binnenschiffahrtsmuseum im alten Jugendstilschwimmbad. Ein bedeutendes Exponat liegt im Hafenumund vor Anker: Der letzte Raddampfer, die 'Oscar Huber', ist heute ein Museumsschiff. Die Mündung der Ruhr in den Rhein ist nicht zu übersehen: Die Skulptur 'Rheinorange' ist weithin sichtbar.

ANCHOR POINTS

Located in an old fin de siècle swimming pool adorned in art nouveau, the Binnenschiffahrtsmuseum (Inland Navigation Museum) is devoted to the history and importance of shipping and the port. One notable exhibit lies at the mouth of the harbour (Hafenumund): The last paddle steamer, the 'Oscar Huber', is now a museum ship. The confluence of the Ruhr with the Rhine is impossible to ignore: The 'Rheinorange' sculpture can be seen from miles away.



HAFENRUNDFAHRTEN RUHRORT

Wie ein Matrose kann man sich fühlen, wenn man bei einer Hafenrundfahrt auf dem Ausflugsschiff durch die vielen Becken schippert, an deren Ufern sich riesige Mengen an Gütern türmen. Danach lohnt ein Abstecher in eine der uralten Schiffer-Kneipen, in denen die Partikuliere früher auch ihre Post abholten.

PORT TOUR OF RUHRORT

One feels almost like a sailor when floating through the many basins taking a tour of the port on the excursion ship, with huge amounts of goods piled along the banks providing the backdrop. Afterwards, it is worthwhile taking a little detour into one of the quaint boatmen pubs, where boat owners used to pick up their mail in former times.



DUISBURGER HAFEN

Der Duisburger Hafen ist der größte Binnenhafen der Welt. Schon früh wurde hier die zunehmende Bedeutung des Containerumschlags erkannt. Jährlich rund 20.000 Schiffe steuern den Hafen an. Mit seinem Seehafenstatus fungiert Duisburg als Hinterlandhub für Seehäfen wie Antwerpen, Rotterdam und Amsterdam.

DUISBURG PORT

Duisburg Port is the biggest inland port in the world. The growing importance of container transshipment could be witnessed here early on. Approximately 20,000 ships put into the port every year. With its status as a maritime port, Duisburg serves as a hinterland hub for coastal ports like Antwerp, Rotterdam and Amsterdam.

BEWEGTE GESCHICHTE

Der Hafenstadtteil Ruhrort hat eine bewegte Geschichte hinter sich. Um 1900 ging es hier recht feudal zu. Zahlreiche Unternehmen nutzten Ruhrorts Lage als Tor zum Ruhrgebiet. Es gab eine höhere Millionärsdichte als in Berlin. Dann prägten die Schiffer das Kneipen- und Nachtleben. Bis weit in die Mitte des letzten Jahrhunderts nannte man Ruhrort in einem Atemzug mit St. Pauli, Hamburg.

EVENTFUL HISTORY

The port district of Ruhrort has had an eventful history. Things were pretty posh here in 1900. Numerous enterprises used Ruhrort as a gateway to the Ruhr area. There were more millionaires per capita living here than in Berlin. Back then, the pub scene and nightlife were dominated by boatmen and sailors. Ruhrort used to be mentioned in the same breath with the likes of St. Pauli, Hamburg until far into the middle of the last century.



www.ruhrort.de

HANIEL



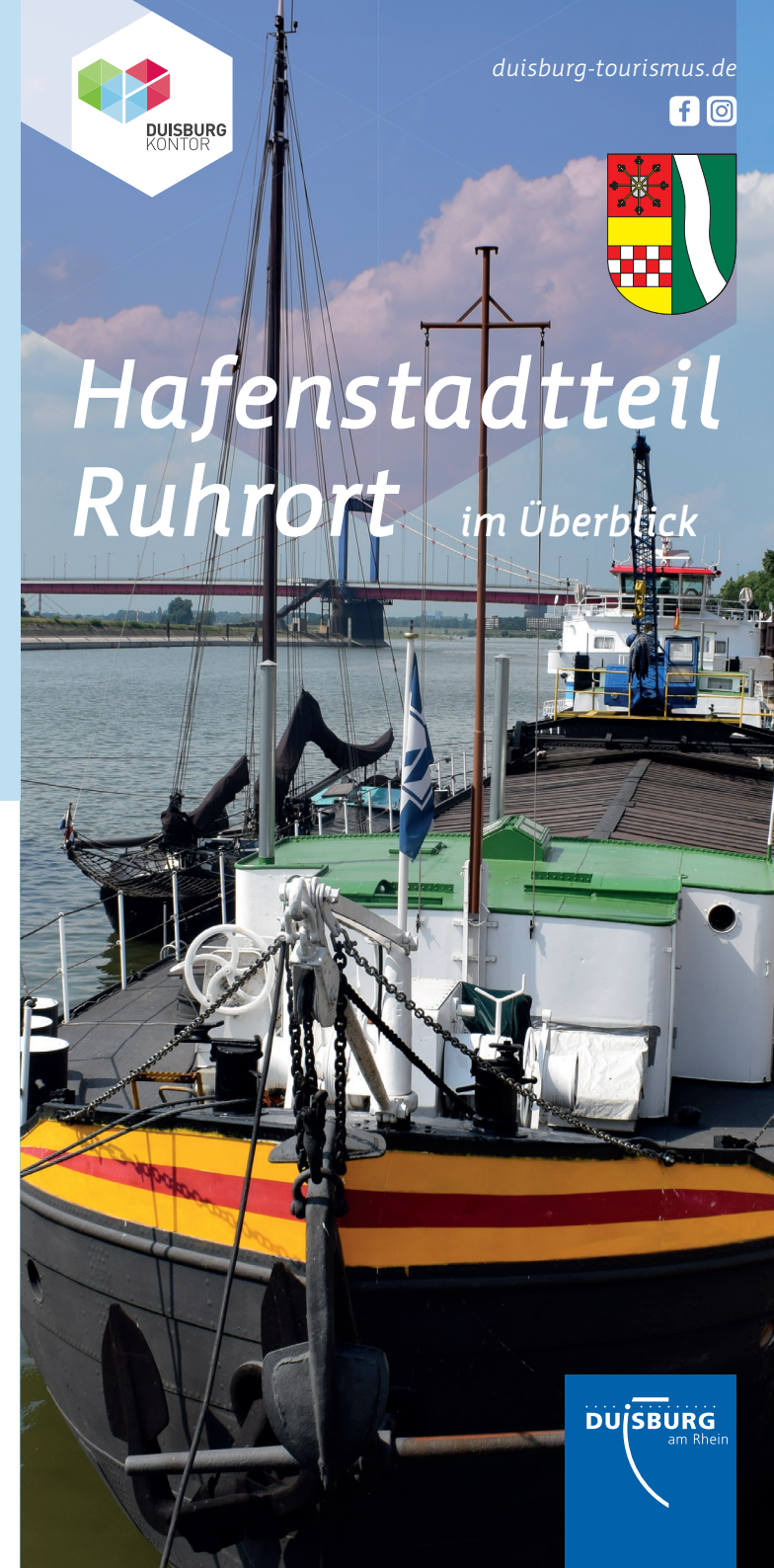
www.kreativquartier-ruhrort.de



duisburg-tourismus.de

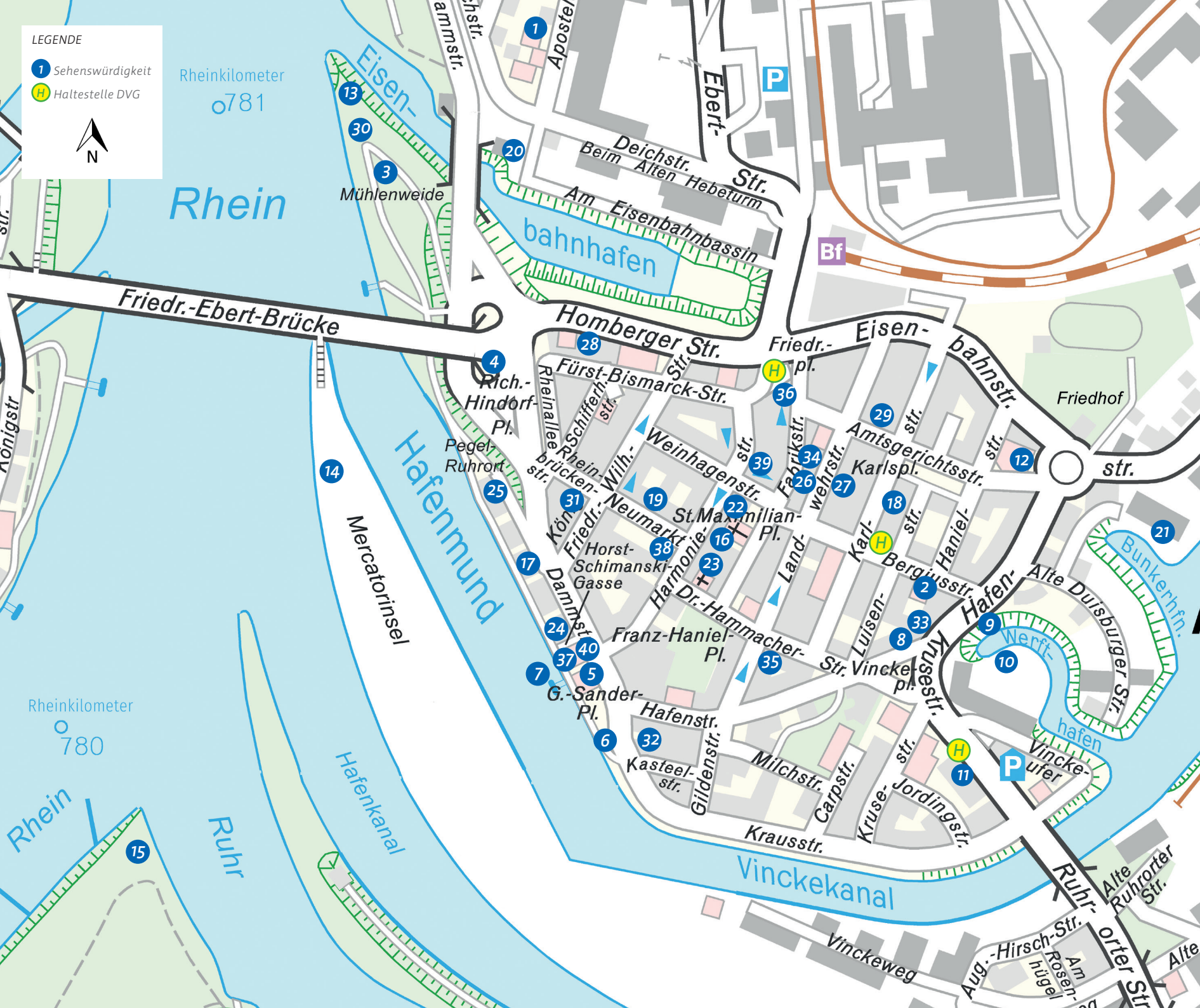


Hafenstadtteil Ruhrort im Überblick



LEGENDE

- 1 Sehenswürdigkeit
- H Haltestelle DVG

 MUSEEN

- 1 Museum der Deutschen Binnenschifffahrt
Apostelstraße 84
- 2 RADIUmuseum Duisburg
Bergiusstraße 27

 SEHENSWÜRDIGKEITEN

- 3 Flaggenmast / Mühlenweide
- 4 Brückentürme
Richard-Hindorf-Platz 1
- 5 Schifferbörse
Gustav-Sander-Platz 1
- 6 Dampfkran
Gustav-Sander-Platz 1
- 7 Museumsschiffe
Nähe Schifferbörse
- 8 Vinckensäule
Hafenstraße 50
- 9 Werfthafen
51°27'12.6"N 6°44'33.4"E
- 10 Blaue Grotte
51°27'07.5"N 6°44'21.8"E
- 11 Tausendfensterhaus
Ruhrorter Str. 187
- 12 Blaues Büdchen
Amtsgerichtsstraße 38
- 13 Nikolaus-Skulptur
Mühlenweide
- 14 Echo des Poseidon
Speditionsinsel 4
- 15 Rheinorange
Am Bört, 47059 Duisburg
- 16 Kirche St. Maximilian
Fabrikstraße 21
- 17 Outdoor Galerie
Leinpfad
- 18 Bananenhaus
Karlstraße 28
- 19 Neumarkt / Wochenmarkt
- 20 Ruhrorter Yacht-Club
Am Eisenbahnbassin

 KULTUR

- 21 Ophardt - Auditorium
Hafenstraße 69
- 22 Lokal Harmonie
Harmoniestraße 41
- 23 Gemeindehaus Ruhrort /
Infozentrum
Dr.-Hammacher-Str. 4-6
- 24 Mercator-Verlagsbuchhandlung
Dammstr. 25
- 25 DU Tours
Dammstr. 1 / Leinpfad
- 26 ruhrKUNSTort
Fabrikstraße 23
- 27 Repair Café
Landwehrstraße 55
- 28 Ruhrorter Hafenkids
Homberger Str. 15
- 29 Carl-Mandelartz-Bibliothek
Amtsgerichtsstraße 5
- 30 Mühlenweide
51°27'30.6"N 6°43'35.4"E

 GASTRONOMIE

- 31 Zum Anker
König-Friedrich-Wilhelm-
Straße 18
- 32 Belvedere
Kasteelstraße 1-3
- 33 Kristall
Hafenstraße 54
- 34 Taverne im Deutschen Haus
Fabrikstraße 27
- 35 Ruhrorter Treff
Landwehrstraße 15
- 36 Café Kurz
Fabrikstraße 50
- 37 Zum Hübi
Dammstraße 27
- 38 Kuki Kultkiosk
Neumarkt 28A
- 39 KMC-Café
Harmoniestr. 45
- 40 Damm-Café
Dammstr. 27

IMPRESSUM

Duisburg Kontor GmbH
Geschäftsführer: Peter Joppa, Thomas Krützberg
Landfermannstr. 6 | 47051 Duisburg
www.duisburgkontor.de

GESTALTUNG

helex agentur

KARTENGRUNDLAGE

Stadt Duisburg, Amt für Baurecht und Bauberatung

BILDNACHWEIS

Titel: Duisburg Kontor GmbH; Friedhelm Krischer; Stadt Duisburg;
Duisburg Kontor GmbH

KONTAKT

Tourist Information
Königstr. 86 | 47051 Duisburg
T. +49(0)203 – 28544.0 | F. +49(0)203 – 28544.44
service@duisburgkontor.de; www.duisburg-tourismus.de

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 10.00 – 18.00 Uhr
www.facebook.com/duisburgtourismus
www.instagram.com/duisburg_tourismus